

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
DEPARTAMENTO DE LENGUAS Y LITERATURAS CLÁSICAS

Asignatura: Lengua y Cultura Griegas V

Profesor a cargo: Dr. Daniel A. Torres (Prof. Adjunto interino con dedicación semiexcl. / Reg. parcial.

Jefe de Trabajos Prácticos: Lic. María Silvia Chozas

Curso 2011 – Anual

Código: 2551



*UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS*

DEPARTAMENTO: *Lenguas y literaturas clásicas*

ASIGNATURA: *Lengua y Cultura Griegas V*

PROFESOR: *Dr. Daniel A. Torres*

CUATRIMESTRE: *anual*

AÑO: *2011*

PROGRAMA N°: *Código 2551*

## ***Lengua y Cultura Griegas V***

### **A. Objetivos de la materia**

#### **A. 1. Objetivos generales**

- Desarrollar las competencias lingüísticas para el estudio de los procesos de cambio y transformación en el lenguaje poético-mitológico griego, mediante el estudio especializado de Himnos representativos de diferentes períodos de la cultura griega.
- Desarrollar las competencias lingüísticas para el estudio filológico de los textos griegos en la diacronía y en sus variantes dialectales.
- Desarrollar el juicio crítico en la interpretación de textos de la cultura griega atendiendo a los códigos del pensamiento mitológico y de la transmisión oral.
- Desarrollar el juicio crítico ante las diversas corrientes de la bibliografía especializada sobre el lenguaje poético-mitológico de la literatura griega arcaica, clásica, helenística y tardoantigua.
- Verificar la continuidad lingüístico-cultural del formato genérico de los himnos mediante las investigaciones actuales sobre la prosodia del griego antiguo.

#### **A. 2. Objetivos particulares**

- Incorporar de manera sistemática el estudio integral de la morfología griega desde la perspectiva de la lingüística histórica mediante el estudio especializado de los dialectos literarios.
- Incorporar de manera sistemática el estudio de los modos sintácticos en oraciones independientes, principales y subordinadas, mediante el estudio especializado de textos de himnos.
- Incorporar de manera sistemática el estudio del *corpus* de la himnodia griega mediante el estudio especializado de textos de himnos representativos de los distintos períodos.
- Incorporar el léxico que presenta un elevado índice de frecuencia en los textos.
- Traducir textos griegos originales de todos los géneros y períodos y fundamentar la traducción con los conocimientos gramaticales adquiridos.
- Incorporar los lineamientos críticos de la filología moderna sobre la himnodia griega antigua mediante el estudio de bibliografía crítica especializada.
- Interpretar textos griegos en traducción atendiendo a los códigos culturales de la Grecia antigua.

## **B. Contenidos**

### **B. 1. Parte general: Cultura.**

1.1. El lenguaje de la representación mitológica en el *corpus* de himnos transmitido. Los problemas de la transmisión manuscrita. Los aportes de la epigrafía.

1.2. Problemas generales: sentido y función del mito en los himnos de diferentes períodos. Paralelismos orientales en la práctica y uso de la himnodia. La cuestión de la *performance* y sus efectos sobre las audiencias.

1.3. Los orígenes cultuales de las representaciones poéticas. El *Himno Homérico a Apolo* y los cultos de Delos y Delfos. *Himnos homéricos* y los orígenes de la lírica. *Himno a Delos* de Calímaco como *aition* del santuario e historia de la *praxis* cultural en Delos. *Himnos órficos* y cultos de misterio en la Antigüedad tardía. *Himnos* de Proclo y hermenéutica neoplatónica de los himnos.

### **B. 2. Parte especial I: Literatura**

2. *Himnos homéricos*: I y VII (a Dioniso), III, XXI (a Apolo) y XXV (a Apolo y las Musas). Himnos breves e himnos extensos. Problemas de cronología, de composición y de transmisión.

3. *Himnos* de Calímaco: *Himno* II (a Apolo), IV (a Delos). El contexto cultural alejandrino. Cuestiones de transmisión.

4. *Himnos órficos*: Proemio: *Orfeo a Museo*, *Himnos* 1-12, 30 (Dioniso), 34 (Apolo), 45 (Dioniso Basareo Trietérico), 76 (Musas), 85-85 (Sueño), 87 (Muerte). Problemas de composición y recopilación. La organización del *corpus*. El contexto de la Antigüedad tardía y la difusión de los cultos de misterios y de cultos orientales. Cuestiones de transmisión.

5. *Himnos* de Proclo: *Himno* I (a Helios) y III (a las Musas). El recitado hímnico en la Academia Platónica en el s. V d.C. La función teúrgica. La hermenéutica neoplatónica de los mitos antiguos. Cuestiones de compilación y transmisión.

### **B. 2. Parte especial II: Lengua**

1. Estudio filológico del *Himno Homérico* II (a Apolo) y del *Himno a Delos* de Calímaco (Traducción integral en los trabajos prácticos).

2. Estudio de los dialectos literarios jónico, eólico, dórico y ático mediante el análisis filológico de los textos de la Parte especial I: Literatura.

3. Estudio de las nuevas teorías sobre la prosodia del griego antiguo y su articulación con la métrica y la *performance* de los himnos.

### **Lecturas obligatorias y complementarias**

**Obligatorias:** las indicadas en los Contenidos

**Complementarias:** selección *ad hoc* de *Himnos homéricos*, *Himnos* de Calímaco, *Himnos órficos* e *Himnos* de Proclo. Selección de himnos epigráficos de la edición de Furley-Bremer (2001)

### C. Bibliografía

#### C. Parte general: Cultura. (B. 1. 1)

Bremmer, J. (ed.) *Interpretations of Greek Mythology*. London, Routledge, 1990.

Bremmer, J. *Greek Religion*. Oxford, Univ. Press, 1994.

Burkert, W. *Greek Religion*. Cambridge-Mas., Harvard Univ. Press, 1985.

Burkert, W. "Oriental and Greek Mythology: The Meeting of Parallels". En Bremmer (ed.) 1990; pp. 10-40.

Burkert, W. *The Orientalizing Revolution: Near Eastern Influence in Greek Culture in the Early Archaic Age.* Cambridge-Mass., 1992.

Chapot, F. – Laurot, B. *Corpus de prières grecques et romaines*. Textes réunis, traduits et commentés par Frédéric Chapot et Bernard Laurot. Turnhout, Belgium, BREPOLs Publishers, 2001.

Dodds, E. *Los griegos y lo irracional*. Madrid, Alianza, 1980.

Duchemin, J. *Mythes grecs et sources orientales*. Paris, Les Belles Lettres, 1995.

García Gual, Carlos. *Introducción a la mitología griega*. Madrid, Alianza, 1992.

Grimal, P. *Diccionario de la mitología griega y romana*. Barcelona, Paidós, 1981.

#### C (B. 2. Literatura. Unidad 2).

Cassola, Filippo. *Inni Omerici*. Milano, Fondazione Lorenzo Valla, 1975.

David, A. P. *The Dance of the Muses. Choral Theory and Ancient Greek Poetics*. Oxford, 2006.

Dougherty-Kurke. *Cultural Poetics in Archaic Greece. Cult, Performance, Politics*. Oxford, 1998.

Furley, William & Bremer, Ian. *Greek Hymns*. Vol. 1: *The Texts in Translation*. Vol. 2: *Greek Hymns: Greek Texts and Commentary*. Tübingen, , 2001.

Gentili, Bruno. *Poesia e pubblico nella Grecia Antica*. Bari, 1984.

Rutherford, Ian. *Pindar's Paeans. A Reading of the Fragments with a Survey of the Genre*. Oxford, Univ. Press, 2001.

#### C (B.2. Literatura. Unidad 3)

Cameron, Alan. *Callimachus and his Critics*. Princeton, University Press, 1995.

Fraser, P. M. *Ptolemaic Alexandria*. Oxford, 1972.

Harder, M.A., Regtuit, R.F., Wakker, G.C. (eds.) *Callimachus I*. (Hellenistica Groningana) Groningen 1993.

Harder, M.A. (ed.) *Callimachus II* (Hellenistica Groningana). Groningen 2004.

Hopkinson, N. *A Hellenistic Anthology*. Cambridge, 1988.

Nisetich, Frank. *The Poems of Callimachus*. Translated with Introduction, notes, and glossary by F. Nisetich. Oxford, Univ. Press, 2001.

Pfeiffer, R. *Callimachus*. Vol. I - II. Oxford, Clarendon Press, 1949.

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
DEPARTAMENTO DE LENGUAS Y LITERATURAS CLÁSICAS

Asignatura: Lengua y Cultura Griegas V

Profesor a cargo: Dr. Daniel A. Torres (Prof. Adjunto interino con dedicación semiexcl. / Reg. parcial.

Jefe de Trabajos Prácticos: Lic. María Silvia Chozas

Curso 2011 – Anual

Código: 2551

Prauscello, L. *Singing Alexandria. Music between Practice and Textual Transmission*. Leiden-Boston, 2006.

Stephen, Susan. *Seeing Double. Intercultural Poetics in Ptolemaic Alexandria*. Berkeley, Los Angeles and London, 2003.

### C (B.2. Literatura. Unidad 4)

Borgeaud, Philippe. (ed.) *Orphisme et Orphée*. Genève, Librairie Droz, 1991.

Burkert, Walter. *Ancient Mystery Cults*. Cambridge Mass. and London, Harvard University Press, 1987.

Morand, Anne-France (2001) *Études sur les Hymnes orphiques*. Leiden – Boston – Köln, Brill.

Ricciardelli, Gabriella. (2000) *Inni Orfici*. A cura di Gabriella Ricciardelli. Milano, Fondazione Lorenzo Valla.

### C (B.2. Literatura. Unidad 5)

Lamberton, Robert (1986) *Homer the Theologian: Neoplatonist Allegorical Reading and the Growth of the Epic Tradition*. Berkeley.

Lamberton, Robert & Keaney, John J. (eds.) (1992) *Homer's Ancient Readers. The Hermeneutics of Greek Epic's Earliest Exegetes*. Princeton.

Lamberton, Robert. "The Neoplatonists and the Spiritualization of Homer". En: Lamberton, Robert & Keaney, John J. (eds.) (1992) pp. 115-133.

Lewy, Hans (1978) *Chaldaean Oracles and Theurgy. Mysticism, Magic and Platonism in the Later Roman Empire*. Nouvelle édition par Michel Tardieu. Paris, Études Augustiniennes. (1e. éd. Le Caire, 1956)

Van den Berg, R.M. (2001) *Proclus' Hymns. Essays, Translations, Commentary*. Leiden.

Van Liefferinge, Carine. (1999) *La Théurgie. Des Oracles Chaldaïques à Proclus*. Kernos Supplément 9. Liège.

**NOTA :** la bibliografía será ampliada en clase, en particular en lo concerniente al manejo de revistas especializadas, compendios bibliográficos y lexicones.

### C (B. 2. Lengua)

#### Diccionarios

Bailly, A. *Dictionnaire grec-français*. Paris, Hachette, 1963 (26ª ed.).

Chantraine, P. *Dictionnaire étymologique de la langue grecque*. Paris, Klincksieck, 1968-1980.

Liddell-Scott. *Greek-English Lexicon*. Oxford, Univ. Press, 1961 (1ª ed. 1843).

Pabón, J. *Diccionario manual griego-español*. Barcelona, Bibliograf, 1973.

Sebastián Yarza, F. *Diccionario griego español*. Barcelona, Sopena, 1972.

#### Gramáticas

Berenguer Amenós, J. *Gramática griega*. Barcelona, Bosch, 1972 (26ª ed.).

Curtius, J. *Gramática griega*. Buenos Aires, Desclés de Brouwer, 1951.

Chantraine, P. *Morfología histórica del griego*. Barcelona, Avesta Ed., 1983 (2ª ed. francesa: Paris, 1967).

Chantraine, P. *Grammaire homérique*. Tome I: *Phonétique et morphologie*. Paris, 1988. Tome II : *Syntaxe*. Paris, 1981.

Goodwin, W. W. *Syntax of the Moods and Tenses of the Greek Verb*. Philadelphia, William Allen, 1992 (1ª ed. 1890).

Humbert, J. *Syntaxe grecque*. Paris, Klincksieck, 1960 (3ª ed.).

Lasso de la Vega, J. *Sintaxis griega*. Madrid, CSIC, 1968.

Ragon, E. *Grammaire grecque*. Paris, J. de Gigord, 1976 (14ª ed.).

Smyth, H. *Greek Grammar*. Harvard, 1984 (1ª ed. 1920).

### **Prosodia y métrica**

Allen, W. Sidney. (1973) *Accent and Rhythm*, Cambridge, Univ. Press.

\_\_\_\_\_ (1987) *Vox Graeca*. Cambridge, Univ. Press.

Battezzato, L. (2009) “Metre and music”. En: Budelmann, F. (ed.); *The Cambridge Companion to Greek Lyric*. Cambridge; pp. 130-146.

Devine, A.M. – Stephens, Laurence D. (1991) “Dionysius of Halicarnassus, *De Compositione Verborum* XI: Reconstructing the Phonetics of the Greek Accent”. *TAPhA* 121: 229-286.

\_\_\_\_\_ (1994) *The Prosody of Greek Speech*. New York and Oxford.

### **D. Tipos de actividades planificadas**

Las actividades planificadas se centran en la adquisición integral, por parte de los estudiantes, del sistema morfosintáctico de la lengua griega en los diferentes dialectos literarios en los diferentes períodos de la cultura griega. Las clases teóricas (4 hs. semanales) abarcan la exposición de los contenidos de literatura y el comentario de la bibliografía crítica especializada. Los trabajos prácticos (2 hs. semanales), con una atención más personalizada, ejercitan los contenidos de sintaxis desarrollados en los niveles I-II-III-IV con la traducción integral directa del griego de un *Himno homérico* (II a Apolo) y de un *Himno* de Calímaco (IV a Delos).

### **E. Criterios de evaluación**

Durante la cursada, las evaluaciones en los trabajos prácticos y en los parciales escritos se centran en verificar la adquisición, por parte de los estudiantes, de los contenidos de la parte especial (B.2) de Lengua (morfología y sintaxis), mediante la resolución del análisis morfosintáctico y la traducción de un texto de entre 6 (seis) y 8 (ocho) versos tomado del *corpus* de Himnos (*Himnos homéricos* en el primer parcial; *Himnos* de Calímaco en el segundo parcial). En la instancia del examen final se evalúa la competencia para traducir correctamente un texto griego y fundamentar oralmente la traducción; una vez aprobada la instancia de traducción, se evalúan los contenidos de la parte especial de Literatura. Los estudiantes que obtengan un promedio de 7 puntos en los exámenes parciales, y una calificación no inferior a 6 puntos en el segundo parcial, quedan eximidos de la prueba de Lengua en la instancia del examen final. Para la evaluación de la parte especial de Literatura se tendrán en cuenta la precisión filológica

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
DEPARTAMENTO DE LENGUAS Y LITERATURAS CLÁSICAS

Asignatura: Lengua y Cultura Griegas V

Profesor a cargo: Dr. Daniel A. Torres (Prof. Adjunto interino con dedicación semiexcl. / Reg. parcial.

Jefe de Trabajos Prácticos: Lic. María Silvia Chozas

Curso 2011 – Anual

Código: 2551

en el tratamiento de los textos, las lecturas obligatorias y complementarias y el juicio crítico aplicado a la bibliografía.

#### **F. Alternativas de promoción ofrecidas**

Para los alumnos regulares: examen final oral. Para los alumnos libres: examen final escrito eliminatorio sobre los contenidos evaluados en los exámenes parciales (traducción de un texto de 6-8 versos), seguido del examen oral en las mismas condiciones que los alumnos regulares.

#### **G. Formas de evaluación a utilizar**

Los alumnos regulares deben:

- asistir al 75 % de las clases prácticas;

- aprobar exámenes parciales escritos con un promedio mínimo de 4 (cuatro) puntos.

Los alumnos libres deben rendir un examen escrito eliminatorio cuyos temas abarcan los contenidos evaluados en los dos parciales escritos.

La forma de evaluación se ajusta a la reglamentación vigente (Res. 785/77) y sus modificatorias.

Dr. Daniel Alejandro Torres  
Prof. Regular Adjunto (dedicación parcial - c/licencia)  
Prof. Adjunto interino (dedicación semiexclusiva)